

# 緒就已經討研會開年兩經 劃規域區拿孔達士就 會聽公開召四週府市 議會要重次是席出躍踴籲

【溫哥華訊】士達孔拿區域公署，定於六月十八日(週四)下午二時，在溫哥華市政廳舉行。經過兩年來的開會討論和修改，士達孔拿區域規劃已就緒，將送呈市政廳三樓會議室市議會討論。這個重要的報告包括下列內容：

兒童服務、教育、酒精和吸毒服務、貧困、多元文化、社區安全、兒童和家庭、就業、健康服務、耆英服務。

如果該規劃獲得議會批准，它將為士達孔拿區今後十年或更長時間的發展定下基調。請各界踴躍出席出席這次重要會議。會上將有英語、粵語傳譯。請電詢市政廳，確認會議日期和時間。

## 文化中心列治文辦事處 「兒童心理及輔導」課程 自十九日始逢週五講四專題

【溫哥華訊】列治文文化中心列治文辦事處，將於六月十九日至七月十九日，為五至十歲兒童提供「兒童心理及輔導」課程。該課程由多倫多大學教育碩士(主修輔導)曾任職於多倫多教育局及青少年輔導部主任的陳美英女士主講。陳女士曾於香港城市大學學院教授社會工作，有多年輔導學生及青少年的經驗。陳大現任職於溫哥華家庭服務會列治文辦事處家庭輔導員。

課程內容包括：兒童心理學、多倫多大學教育碩士(主修輔導)曾任職於多倫多教育局及青少年輔導部主任的陳美英女士主講。陳女士曾於香港城市大學學院教授社會工作，有多年輔導學生及青少年的經驗。陳大現任職於溫哥華家庭服務會列治文辦事處家庭輔導員。

## 今年郵區號碼字典 每本十元經已出售

【溫哥華訊】加拿大郵政號碼字典一九九二年版本已出版，售價每本十元。計載有五十萬以上郵區號碼，包括全國街道、鄉鎮、城市、省份及行政區碼，亦包括鄉村路線及郵箱等郵區號碼，以便郵局檢核。

否則，如果信件不寫上郵區號碼，需要以手揀信，費時失事，延遲收信時間。

報費從速。查詢詳情請致電：二二八八零七三，或親臨文化中心列治文辦事處，地址：列治文新時代廣場八零六室。二二八八零四。另附詩大學政壇花園等亦已百花盛開，歡迎參觀。



宋若木工筆肖像畫 絹本。

## 寫在宋若木畫展之前

張善

（續昨）

就此我曾詢問宋君這些肖像的繪製過程，他告訴我，往往一開始進行短時間的觀察及寫生，待對象離去後，再依據已勾輪廓和他平日裏對對象的性格、興趣、學養等熟知和理解的印象，開始刻劃細節。當作品進入相當深度時，再次請對象來作適度的審視與調整，以期取其精而不遺其貌，最後調整而完成畫作。

在這裏我想提出一點，宋君作人物肖像多重而不拘泥於對象形貌之畢肖，這畫現有悖於西方寫實主義繪畫之方法，為對象端坐於畫架前，甚至光影都不作任何的變異，而中國傳統人物畫畫理中倡導另一種方法——傳神與相一道，欲得其人之天，法當於中陰察之。倘若一使

## 德商加拿大成人協會 十月召開青年會議

【溫哥華訊】德商加拿大成人協會，定於一九九二年十月舉行青年會議，歡迎各界人士踴躍參加。該會定於六月十日召開籌備會議，查詢電話：二九九八四三四。查詢電話：二九九八四三四。查詢電話：二九九八四三四。

## 本比督男青年會 本年夏令營活動

【溫哥華訊】本比督男青年會，將於七月四日至七月九日舉行夏令營活動。參加者收費每星期七十九元，若於五月二十日前註冊報名交費者，可領取免費贈送夏令營紀念品。查詢電話：二九九八四三四。

## 華安旅遊服務社

263 E. HASTINGS STREET  
VANCOUVER B.C. Tel 681-8531

隆重推出十大旅遊線路

溫哥華—北京、烏魯木齊、吐魯番、柳園、敦煌、蘭州、西安、上海、廣州。7月17日出發 \$3350 21日遊

溫哥華—上海、青島、煙台、濟南、曲阜、泰安、北京、桂林、廣州。8月17日出發 \$2895 18日遊

溫哥華—上海、哈爾濱、吉林、長春、大連(旅順)、瀋陽、北戴河、天津、廣州。9月14日出發 \$2675 16日遊

溫哥華—香港、深圳、廣州、昆明(石林)、貴陽、成都、重慶、宜昌、武漢、南京、黃山、杭州、上海、廣州。9月30日出發 \$3395 21日遊

溫哥華—香港、深圳、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。10月13日出發 \$2950 18日遊

溫哥華—香港、廣州、桂林、昆明、西雙版納、昆明、成都、北京、廣州。10月20日出發 \$3200 21日遊

溫哥華—上海、杭州、蘇州、無錫、南京、上海。11月6日出發 \$1995 13日遊(參加第一屆中國烹飪世界大賽)

溫哥華—香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州、泉州、廈門、廣州。11月21日出發 \$3060 21日遊

溫哥華—香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州11月25日出發 \$2850 18日遊

溫哥華—香港、廣州、海口、興隆、三亞、通什、海口、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京、西安、廣州。12月1日出發 \$2995 22日遊

## 寫在宋若木畫展之前

張善

（續昨）

人具衣冠坐，注視一物，彼欲容自持，豈復見其天乎！(《傳神記》)蘇軾這一段著名的論述影響了十個世紀的中國人物畫，重意象，重概括，重傳神也。

我從宋君的這些人物肖像作品中領略到了這一畫理的真義，其成就充分顯現了像宋君那樣一代中國年輕藝術家與天賦的才力與膽識。他們有能力從西方藝術裏吸取有益於自己營養，並加以融合變通而成為畫家個人的東西。

藝術家，惟有獨創方有其藝術自身的價值，藝術家，正以其獨創精神確立其藝術史上之地位。我相信若宋君既以今日之業績呈獻各位，來日必有更佳之畫作問世。

(一九九二年五月於溫哥華)



水墨山水畫。

## China Travel 加拿大中國旅行社有限公司

香港中國旅行社全資附屬機構

### 特平廉價機票

來回台北 (聯合航空)由西雅圖出發	\$1150
來回香港 (聯合航空)由西雅圖出發	\$1110
來回香港 (加航、國泰航空)直航飛機	\$1285
來回胡志明市一河內 (KE)	\$1065
來回多倫多機票	\$308
來回卡加利機票	\$139
來回溫尼辟機票	\$289
來回愛民頓機票	\$155
LAS VEGAS 住宿 PALACE STATION 大酒店 3晚(雙人房)	\$359

★本公司還有中國及其他國家特平廉價機票，歡迎旅客來電查詢

### 中國精選團

- 一京桂線9天遊：香港、廣州、桂林、北京、廣州、香港 (逢星期三、五、日) \$998.00
- 一絲綢之路11天遊：香港、廣州、蘭州、嘉峪關、敦煌、柳園、吐魯番、烏魯木齊、廣州、香港 \$1573
- 一長江三峽21天遊：香港、廣州、桂林、昆明(石林)、成都、重慶、宜昌、武漢、北京、上海、杭州、廣州、香港 \$2348
- 一西藏11天遊：香港、廣州、成都、拉薩、喀什、拉薩、成都、廣州、香港 \$1773

★歡迎旅客包團旅遊並可自行選定路線，出發日期，酒店要求等。六人以上即可成團，旅費從優，本公司還有其他多種線路旅行團，詳情請來電查詢。

### 東南亞精選遊

一星馬泰10天遊：香港、新加坡、馬來亞、泰國、香港 (每週均有團出發) \$1125

### 竭誠為君提供下列服務

美、加、香港、東南亞、越南、世界各地機票及  
星、馬、泰、越南旅行團及香港至廣州直通火車票及  
香港至中國各大城市包機 又有代售各類旅遊保險  
中國內地機票火車票、船票及各類長短線中國旅行團  
中國越南其他國家簽證及香港、中國世界各大城市酒店訂房  
辦理：加拿大買單、中國提貨  
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……  
貨真價實、提貨方便、信譽可靠、中國境內提貨點共42個城市  
地址：百老匯西街556號  
V5Z 1E9 電話：溫哥華區 (604) 872-8787

## 開心旅遊 旅遊開心

### 92 美加東西岸 特選團

華人領隊

超值團：只付10天費用享受11天行程  
美國黃石公園西部旅遊十一天團

特價團：逢星期二出發  
加拿大西岸美世外桃源遊

美國西北海岸三日遊  
西雅圖一日遊  
韋士拿一日遊  
卑詩省內陸兩日遊  
維多利亞一日遊  
溫哥華一日遊

坐郵船嘆世界 一生起碼一次 \* 皇牌專線 \*

加勒比海東西岸及奧蘭度11天遊  
\* 只付10天費用，享受11天行程 \*  
\* 行程豐富，參加人數全市之冠 \*

總公司：唐人街  
華埠打東街88號205室  
電話：(604) 685-9366  
(多倫多道明銀行樓上)

列治文分公司  
110-8171 Cook Road,  
RICHMOND, B.C.  
電話：279-9833  
(位於 NO. 3 ROAD 倫頓藥房後面)

## 華安旅遊服務社

263 E. HASTINGS STREET  
VANCOUVER B.C. Tel 681-8531

### 隆重推出十大旅遊線路

溫哥華—北京、烏魯木齊、吐魯番、柳園、敦煌、蘭州、西安、上海、廣州。7月17日出發 \$3350 21日遊

溫哥華—上海、青島、煙台、濟南、曲阜、泰安、北京、桂林、廣州。8月17日出發 \$2895 18日遊

溫哥華—上海、哈爾濱、吉林、長春、大連(旅順)、瀋陽、北戴河、天津、廣州。9月14日出發 \$2675 16日遊

溫哥華—香港、深圳、廣州、昆明(石林)、貴陽、成都、重慶、宜昌、武漢、南京、黃山、杭州、上海、廣州。9月30日出發 \$3395 21日遊

溫哥華—香港、深圳、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。10月13日出發 \$2950 18日遊

溫哥華—香港、廣州、桂林、昆明、西雙版納、昆明、成都、北京、廣州。10月20日出發 \$3200 21日遊

溫哥華—上海、杭州、蘇州、無錫、南京、上海。11月6日出發 \$1995 13日遊(參加第一屆中國烹飪世界大賽)

溫哥華—香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州、泉州、廈門、廣州。11月21日出發 \$3060 21日遊

溫哥華—香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州11月25日出發 \$2850 18日遊

溫哥華—香港、廣州、海口、興隆、三亞、通什、海口、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京、西安、廣州。12月1日出發 \$2995 22日遊

其他線路，日期，你話事，我安排，保證滿意

## CHINATOWN POSTAL OUTLET

## 華埠郵政局

## 教授英法文

資深英或法文教師，\$15一個鐘，日夜間時間任擇，可致電 279-1093

## 全面性服務：

快捷、郵包、掛號  
新舊銀紙、及硬幣  
集郵中心旅行支票  
各國匯票、高速電匯  
圖文傳真、大小過膠  
証件照片、即影即有

李道忠 中醫師主理

新設中醫藥諮詢

BUY YOUR STAMPS HERE

Air Mail Par avion  
文件翻印  
一小時沖印  
柯達科技、電腦監印、柯達相材、優質服務

## 國勵業貿公司

### CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

## 快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號 電話 (604) 669-4165

### 國內特價機票

多倫多 \$369起 (單程 \$199)  
卡加利 \$179 (單程 \$99)  
愛民頓 \$189 (單程 \$109)  
滿地可 \$349 (單程 \$194)  
羅省 \$299  
三藩市 \$299  
李維 \$199起  
三晚酒店 (\$249)  
拉斯維加斯 \$299  
三晚酒店 (\$399)

### 香港機票 加三晚酒店 \$1220(雙人房)

### 加東 六天精選遊

多倫多、大瀑布、渥太華、滿地可、魁北克市、京士頓、千島等 \$540(不包多倫多機票)  
\* 多倫多機票 \$399起

### 夏威夷精選 七日遊

珍珠港、市內觀光、檀香山環島遊、波里尼西亞文化中心(包自助晚餐) \$799(雙人房)  
\* 機票加酒店八天 \$700

### 迪士尼樂園、三藩市 RENO 巴士十日遊 \$719(雙人房)

逢星期六出發

### 東南亞精選團

星、馬、泰、香港  
十二天觀光遊 \$2498  
曼谷、芭提雅  
五天超值遊 \$1669  
東京、香港  
五天縱橫遊 \$1808  
鹿兒島八天 \$2290

### 歐洲

14天精選遊(精選8國14名勝) \$2918(雙人房)  
18天廣博遊(精選11國18名勝) \$3318(雙人房)  
11天特惠遊(精選6國9名勝) \$2598(雙人房)  
(華人領隊，每星期有團出發)